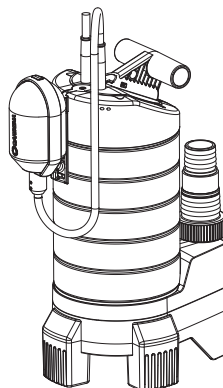


21000 inox
Art. 1787



20000 inox
Art. 1802

D	Betriebsanleitung Tauchpumpe / Schmutzwasserpumpe
GB	Operating Instructions Submersible Pump / Dirty Water Pump
F	Mode d'emploi Pompe d'évacuation pour eaux claires / Pompe d'évacuation pour eaux chargées
NL	Instructies voor gebruik Dompelpomp / Vuilwaterpomp
S	Bruksanvisning Dränkbar pump / Spillvattenpump
DK	Brugsanvisning Dykpumpe / Dykpumpe til urent vand
FIN	Käyttöohje Uppopumppu / likavesipumppu
N	Bruksanvisning Lensepumpe / Lensepumpe for urent vann
I	Istruzioni per l'uso Pompa sommersa / Pompa sommersa per acqua sporca
E	Manual de instrucciones Bomba sumergible / Bomba para aguas sucias
P	Instruções de utilização Bomba submersível / Bomba para águas sujas
PL	Instrukcja obsługi Pompa zanurzeniowa / Pompa do brudnej wody
H	Használati utasítás Merülőszivattyú / Szennyvízszivattyú
CZ	Návod k použití Ponorné čerpadlo / kalové čerpadlo

SK	Návod na použitie Ponorné čerpadlo / kalové čerpadlo
GR	Οδηγίες χρήσεως Βυθιζόμενη αντλία / Αντλία Ακαθάρτων
RUS	Инструкция по эксплуатации Погружной насос / Насос для грязной воды
SLO	Navodilo za uporabo Potopna črpalka / črpalka za umazano vodo
HR	Upute za uporabu Potopna crpka / crpka za otpadnu vodu
SRB	Uputstvo za rad
BIH	Potopna pumpa / Pumpa za prljavu vodu
UA	Інструкція з експлуатації Заглибний насос / насос для брудної води
RO	Instrucțiuni de utilizare Pompa submersibilă / Pompă de apă murdară
TR	Kullanma Kilavuzu Dalgiç Pompa / Kirli Su Pompası
BG	Инструкция за експлоатация Потопяема дренажна помпа / Помпа за мръсна вода
AL	Manual përdorimi Pompë zhytëse / Pompë për ujë të pisët
EST	Kasutusjuhend Uputatav pump / Reoveepump
LT	Eksplotavimo instrukcija Panardinamas siurblys / Purvino vandens siurblys
LV	Lietošanas instrukcija Iegremdējamais sūknis / Netīrā ūdens sūknis

GARDENA-uppopumppu 21000 inox / likavesipumppu 20000 inox



Tämä on alkuperäisen saksankielisen käyttöohjeen käännös.

Lue käyttöohje huolellisesti ja noudata sen ohjeita. Tutustu tämän ohjeen avulla pumppuun, sen oikeaan käyttöön ja turvaohjeisiin.



Turvallisuussyistä lapset ja alle 16-vuotiaat nuoret sekä henkilöt, jotka eivät ole perehtyneet tähän käyttöohjeeseen, eivät saa käyttää tätä pumppua. Ruumiillisesti tai henkisesti rajoittuneet henkilöt saavat käyttää tuotetta vain vastuullisen henkilön ohjaamana ja tämän valvonnassa.

FIN

→ Säilytä tämä käyttöohje huolellisesti.

Sisällysluettelo

1. GARDENA-pumpun käyttöalue	51
2. Turvaohjeet	52
3. Käyttöönotto	53
4. Käyttö	54
5. Käytöstä poistaminen	55
6. Huolto	56
7. Vikojen korjaaminen	56
8. Tekniset tiedot	57
9. Huoltopalvelu / takuu	58

1. GARDENA-pumpun käyttöalue

Asianmukainen käyttö

GARDENA-pumput on tarkoitettu yksityiseen käyttöön koti- ja harrastelu puutarhassa. Ne on tarkoitettu etupäässä veden poistamiseen tulvakohteista, mutta myös veden pumppaamiseen säiliöstä toiseen, säiliön tyhjentämiseen, vedenottoon kaivoista ja kaivannoista, veden pumppaamiseen veneistä ja pursista ja ajallisesti rajoitettuun veden hapettamiseen ja seisovan veden kierrättämiseen.

Pumpattavat nesteet

GARDENA-pumppujen siirrettäviin nesteisiin kuuluvat puhdas ja likaantunut vesi (maksimi raekoko 21000 inox = 5 mm / 20000 inox = 25 mm), uima-allasvesi (edellytyksenä on asianmukainen lisäaineiden annostus) ja pesuvesi. Likavesi, jossa on kiinteitä aineita kuten hiekkaa tai kiviä, johtaa turbiinin ja pumpun imukotelon kulumiseen.

Pumput ovat kokonaan upotettavissa (vesitiiviisti koteloituja) ja ne voidaan upottaa jopa 7 m syvyyteen siirrettävään nesteeseen.

Varoitus



GARDENA-pumput eivät sovellu jatkuvaan käyntiin (esim. jatkuvaan vedenkierrättämiseen) lammessa. Pumppujen elinikä lyhenee tällaisessa käytössä vastaavasti. Syövyttäviä, helposti syttyviä tai räjähdysalttiita nesteitä (esim. bensiiniä, petrolia, nitro-ohennetta), rasvoja, öljyjä, suolavettä sekä vessojen ja urinaalien likavettä ei saa pumpata tällä pumpulla. Pumpattavan nesteen lämpötila ei saa ylittää 35 °C.

2. Turvaohjeet

Sähköturvallisuus

DIN VDE 0100:n mukaan saa uppo- ja likavesi-pumppuja käyttää uima-altaissa, puutarhalammikoissa ja suihkulähteissä vain varustettuna vikavirtasuojakytkimellä, jonka nimellisivovirta on ≤ 30 mA.

Jos uima-altaassa tai puutarhalammikossa oleskelee ihmisiä, pumppua ei saa käyttää.

Turvallisuussyistä suosittelemme aina uppopumpun käyttämistä vikavirtasuojakytkimen (FI-kytkin) kanssa (DIN VDE 0100-702 ja 0100-738).

→ Käänny asiassa sähköliikkeen puoleen.

Verkkoliitäntäjohtojen tulee DIN VDE 0620 mukaan olla läpimitaltaan vähintään saman paksuiset kuin kumipäälysteiset johdot, joiden merkintä on H07 RNF. Johdon pituuden tulee olla 10 m.

Tyypikilven tietojen tulee vastata sähköverkon arvoja.

→ Varmistu siitä, että sähköpistoliitännät ovat turvallisella alueella, johon ei vesi ja kosteus pääse.

→ Suojaa pistoke kosteudelta.

Suojaa pistoke ja liitäntäkaapeli kuumuudelta, öljyltä ja teräviltä reunoilta.



VAARA ! SÄHKÖISKU !

Jos pistoke on kerran leikattu irti, saattaa kosketus tunkeutua johtoa pitkin sähköosiin ja aiheuttaa oikosulun.

→ **Älä missään tapauksessa leikkaa johtoa poikki (esim. seinän läpivientä varten).**

→ Älä vedä pistoketta irti pistorasiasta johdosta kiinni pitäen vaan itse pistokkeesta.

Liitäntäkaapelia tai kohokytintä ei saa käyttää pumpun kiinnittämiseen tai kuljettamiseen. Pumpun upottamiseen tai ylösvetämiseen ja varmistamiseen tulee kantokahvaan sitoa köysi.

Jatkojohtojen on täytettävä DIN VDE 620 vaatimukset.

Itävallassa

Itävallassa tulee uima-altaissa ja puutarhalammikoissa käytettävien pumppujen virransyöttö, jotka on varustettu kiinteällä liitäntäjohtodolla,

tehdä ÖVE B / EN 60555 osa 1 - 3 mukaan ÖVE-hyväksytyn erotusmuuntajan kautta, jolloin toisiopuolen nimellisivovirta ei saa ylittää 230 V.

Sveitsissä

Sveitsissä tulee liikuteltavat laitteet, joita käytetään ulkona, liittää vikavirtasuojakytkimen kautta.

Silmämääräinen tarkastus

→ Tarkasta pumppu (varsinkin verkkojohto ja pistoke) silmämääräisesti aina ennen käyttöä.

→ Ota huomioon vähimmäisvedenkorkeus ja maksimi nostokorkeus (katso 8. Tekniset tiedot).



VAARA ! SÄHKÖISKU !

Viallista pumppua ei saa käyttää.

→ Vikatapauksessa anna pumppu ehdottomasti GARDENA-huoltopalvelun tarkastettavaksi.

Manuaalinen käyttö

Manuaalisessa käytössä on pumpun käynti katkaistava oitis pumpattavan nesteen puuttuessa.

→ Tarkkaile pumppua manuaalisessa käytössä jatkuvasti.

Käyttöohjeita

Kuivakäynti johtaa lisääntyneeseen kulumiseen ja sitä on vältettävä. Manuaalisessa käytössä on pumpun käynti katkaistava oitis pumpattavan nesteen puuttuessa.

Älä anna pumpun käydä 10 minuuttia kauempaa painepuolen ollessa suljettuna.

Hiekka ja hankaavat hiukkaset johtavat pumpun nopeampaan kulumiseen ja käyttöajan lyhenemiseen.

Pumppu tulee sijoittaa siten, että imukotelon aukot eivät pääse tukkeentumaan vedessä olevan lietteen vuoksi.

Lammikossa käytettävä pumppu tulisi sijoittaa esim. lampeen upotetun tiilikiven päälle.

Ohjeita koskien mallia 21000 inox

Toimitustilassa säädettävät jalat on asetettu matalan veden imemiseen sopivaksi (1 mm).

→ Normaalikäyttöä varten kierrä säädettävät jalat 180° (5 mm).

Pumppua nostetaan 5 mm verran.

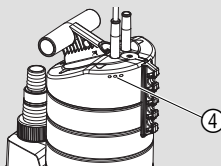
→ Ennen käyttöönottoa vapauta paineletku.

Lämpösuojakytkin

Pumpun ylikuormituessa sisäänrakennettu lämpösuojakytkin katkaisee sen käynnin.

Moottori käynnistyy uudelleen itsestään, kun se on riittävästi jäähtynyt (katso 7. Vikojen korjaaminen).

Automaattinen ilmanpoistojärjestelmä



Ilmanpoistojärjestelmä poistaa pumppuun mahdollisesti tulleen ilman.

Kun pumppu on upotettu vain puoliksi veteen, voi vettä valua ulos ilmausrei'istä (4).

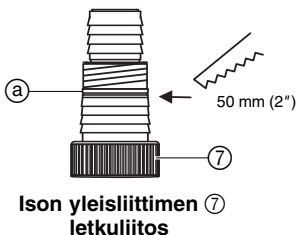
Tämä ei siis ole mikään pumppussa ilmennyt vika, vaan se johtuu automaattisesta ilmauksesta.

3. Käyttöönotto

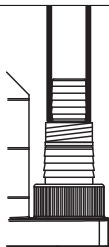
Letkun läpimitta

38 mm (1 1/2")

50 mm (2")



Ison yleisliittimen (7) letkuliitos



Letkuliitos

Älä katkaise yhtään nippaa

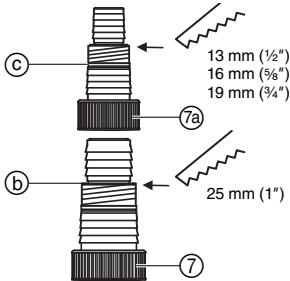
Katkaise nippa kohdasta (a)

Paras mahdollinen tuotto saavutetaan käyttämällä 50 mm (2")-letkua.

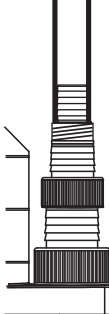
Letkun läpimitta

13 mm (1/2") / 16 mm (5/8") / 19 mm (3/4")

25 mm (1")



Pienen yleisliittimen (7) letkuliitos



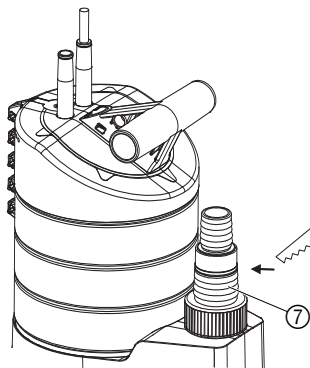
Letkuliitos

Katkaise nippa kohdasta (b) ja (c)

Katkaise nippa kohdasta (b)

13 – 25 mm-letkujen liittämiseksi on pieni yleisliitin ⑦ ruuvattava kiinni isoon yleisliittimeen ⑦.

Letkun liittäminen:



13 mm – 19 mm kokoihin tarvitaan seuraavat liitinsarjat:

13 mm (½"): **GARDENA-pumppuliitinsarja tuoten:o 1750**

16 mm (5/8"): **Hanaliitin tuoten:o (2)902 ja pikaliitin tuoten:o (2)916**

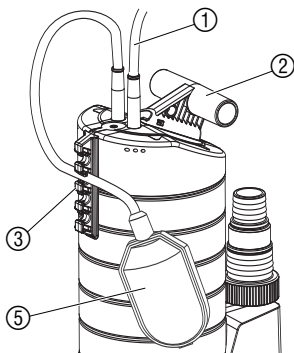
19 mm (¾"): **GARDENA-pumppuliitinsarja tuoten:o 1752**

1. Yleisliittimen ⑦ / ⑦a tarpeeton nippa katkaistaan letkuliittämään sopivaksi.
2. Ruuvaa yleisliitin ⑦ / ⑦a pumppuun.
3. Yhdistä letku yleisliittimeen ⑦ / ⑦a.

50 mm (2")-, 38 mm (1 ½")- ja 25 mm (1")- letkut suosittelemme varmistettavaksi lisäksi **GARDENA-letkunkiristimellä tuoten:o 7195** (50 mm letkulle), **tuoten:o 7193** (38 mm letkulle) ja **tuoten:o 7192** (25 mm letkulle).

4. Käyttö

Automaattikäyttö:



Kun vedenkorkeus on ylittänyt käynnistyskorkeuden, kohokytkin ⑤ kytkee pumpun automaattisesti päälle ja vesi pumpataan pois.

Kun vedenkorkeus on alittanut katkaisukorkeuden, kohokytkin ⑤ katkaisee pumpun käynnin automaattisesti.

1. Sijoita pumppu vakaasti veteen

– tai –

upota pumppu kantokahvassa ② olevan reiän läpi pujotetun köyden avulla kaivoon tai kaivantoon.

Kohokytkimen ⑤ tulee voida liikkua vapaasti automaattikäytössä.

2. Työnnä liitäntäkaapelin ① pistoke verkkopistorasiaan.

Käynnistys- ja katkaisukorkeuden asettaminen:

Suurinta käynnistyskorkeutta ja alhaisinta katkaisukorkeutta voidaan säätää (katso 8. Tekniset tiedot).

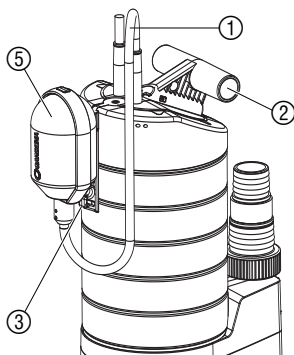
→ Työnnä kohokytkimen ⑤ kaapeli kohokytkimen pidikkeeseen ③.

Älä valitse kaapelinpituutta liian pitkäksi tai lyhyeksi, jotta kohokytkimen käynnistys- ja katkaisutoiminto on varmistettu.

- Mitä korkeampi kohokytkimen pidin ③ valitaan, sitä korkeammaksi tulee käynnistys- ja katkaisukorkeus.
- Mitä lyhyemmäksi kaapeli kohokytkimen ⑤ ja kohokytkimen pitimen ③ välillä valitaan, sitä alhaisempi on käynnistyskorkeus ja sitä korkeampi on katkaisukorkeus.

Lyhin sallittu kaapelinpituus kohokytkimen ⑤ ja kohokytkimen pitimen ③ välillä ei saa alittaa 10 cm.

Manuaalinen käyttö:

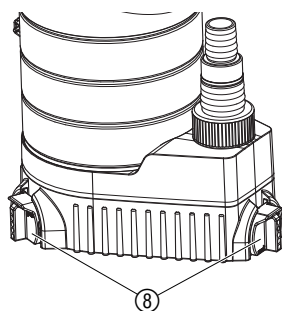


Pumppu pysyy jatkuvasti käynnissä, koska kohokytkimen toiminto ohitetaan.

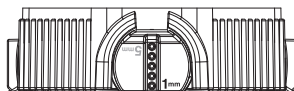
1. Liitä kohokytkin ⑤ kohokytkimen pitimeen ③ (kaapelin osoittessa alaspäin).
2. Sijoita pumppu vakaasti veteen
– tai –
upota pumppu kantokahvassa ② olevan reiän läpi pujotetun köyden avulla kaivoon tai kaivantoon.
3. Työnnä liitäntäkaapelin ① pistoke verkkopistorasiaan.

Jäljelle jäävä vedenkorkeus (n. 3 mm mallissa 21000 inox / 43 mm mallissa 20000 inox) saavutetaan vain manuaalisessa käytössä, koska kohokytkin katkaisee pumpun käynnin automaattikäytössä jo aikaisemmin.

**Koskee vain
uppopumppua 7000:
Kuivaksi imeminen /
normaalikäyttö:**

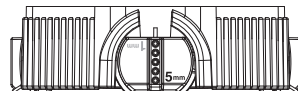


Kuivaksi imeminen:



→ Kierrä 3 säädettävää jalkaa ⑧ **1 mm** korkeuteen.

Normaalikäyttö:



→ Kierrä 3 säädettävää jalkaa ⑧ **5 mm** korkeuteen.

Noin 3 mm:n loppuvedenkorkeus saavutetaan vain kuivaksi imemistoiminnossa manuaalisessa käytössä.

5. Käytöstä poistaminen

Säilytys:



→ Pakkasen uhatessa säilytä pumppu pakkaselta suojatussa paikassa.

Hävittäminen:

(Direktiivin
2002/96/EY mukaan)



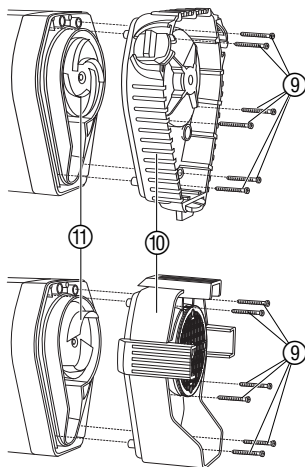
Laitetta ei saa heittää normaalien talousjätteiden sekaan, vaan se pitää hävittää sähkö- ja elektroniikkalaiteromuista annettujen määräysten mukaisesti.

→ Koskien Suomea: Vie laite kunnalliseen jätehuoltopisteeseen.

6. Huolto

Pumpun läpihuuhtelu:

Imukotelon ja siipipyörän puhdistus:



GARDENA-likavesipumput toimivat lähestulkoon huoltovapaasti. Klooripitoisen uima-altaan veden tai muiden nesteiden pumppaamisen jälkeen, joista on jäänyt kuonaa, on pumppu läpihuuhdeltava puhtaalla vedellä.



VAARA ! SÄHKÖISKU !

Sähkövirrasta johtuva loukkaantumisvaara.

→ Ennen imukotelon ja siipipyörän puhdistamista irrota likavesipumppu sähköverkosta.

1. Ruuvaa 6 ristikantaruuvia ⑨ ulos ja vedä imukotelo ⑩ irti pumpusta.
2. Puhdista imukotelo ⑩ ja siipipyörä ⑪.
3. Aseta imukotelo ⑩ jälleen paikalleen ja ruuvaa 6 ristikantaruuvia ⑨ kiinni.

Vioittuneen siipipyörän ⑪ saa turvallisuussyistä vaihtaa vain GARDENA-huoltopalvelu.

7. Vikojen korjaaminen

Vika	Mahdollinen syy	Korjaus
Pumppu käy, mutta ei pumpkaa	Ilma ei pääse poistumaan, koska paineetku on suljettuna.	→ Avaaja paineetku (esim. taituksissa oleva paineetku).
	Ilmalukko imukotelossa.	→ Odota enintään 60 sekuntia, kunnes pumppu on automaattisesti ilmautunut ilmanpoistoventtiilin kautta. Tarvittaessa kytke pois / päälle.
	Siipipyörä tukkeentunut.	→ Irrota verkkopistotulppa ja puhdista siipipyörä (katso 6. Huolto).
	Vedenpinta käyttönotossa alle minimitasen.	→ Upota pumppu syvempään.
Pumppu ei käynnisty tai pysähtyy äkisti käytön aikana	Lämpösuojakytkin on katkaissut pumpun käynnin ylikuumenemisen vuoksi.	→ Irrota verkkopistotulppa ja puhdista siipipyörä (katso 6. Huolto). Noudata nesteen maksimilämpötilaa (35 °C).
	Virransyöttö katkennut.	→ Tarkista sulakkeet ja sähköliitännät.

Vika	Mahdollinen syy	Korjaus
Pumppu ei käynnisty tai pysähtyy äkisti käytön aikana	Likaa on juuttunut imukoteloon.	→ Irrota verkkopistotulppa ja puhdista imukotelo (katso 6. Huolto).
Pumppu käy, mutta siirtoteho pienenee äkisti	Imukotelo on tukossa.	→ Irrota verkkopistotulppa ja puhdista imukotelo (katso 6. Huolto).



Mikäli muita vikoja ilmenee, pyydämme ottamaan yhteyden GARDENA- huoltoon. Korjauksia saavat tehdä vain GARDENA-huoltopisteet tai GARDENAn valtuuttamat alan erikoiskauppiat.

8. Tekniset tiedot

	Uppopumppu	Likavesipumppu
Tyyppi	21000 inox (tuoten:o 1787)	20000 inox (tuoten:o 1802)
Nimellisteho	1.000 W	1.050 W
Maksimituotto	21.000 l/h	20.000 l/h
Maksimipaine	1,1 bar	1,1 bar
Maksimi nostokorkeus	11 m	11 m
Maks. upotussyvyys	7 m	7 m
Loppuvedenkorkeus	3 mm	43 mm
Likaveden suurin sallittu raekoko	5 mm	38 mm
Liitântäkaapeli	10 m H07 RNF	10 m H07 RNF
Pumpun liitântä	50 mm (2") / 38 mm (1 1/2") porrastettu nippa	50 mm (2") / 38 mm (1 1/2") porrastettu nippa
Vähimmäissyvyys käyttöön otettaessa	30 mm	55 mm
Paino (ilman johtoa) n.	8,3 kg	8,3 kg
Nesteen maksimilämpötila	35 °C	35 °C
Verkkojännite / verkkotaajuus	230 V / 50 Hz	230 V / 50 Hz
Min./maks. käynnistyskorkeus	335 mm / 800 mm	355 mm / 810 mm
Min./maks. katkaisukorkeus	50 mm / 220 mm	50 mm / 230 mm
Melutaso $L_{WA}^{1)}$	48 dB(A)	55 dB(A)

1) Mittausmenetelmässä noudatetut määräykset EN 60335-1

Käynnistys- ja katkaisukorkeus

Käynnistys- ja katkaisukorkeudet ovat likimääräisiä arvoja.

Vain 21000 inox:

Loppuvedenkorkeus (kuivaksi imemistoiminnossa n. 3 mm) saavutetaan vain manuaalisessa käytössä 1 mm korkeuteen asetetuilla säädettävillä jaloilla ⑧ (katso 4. Käyttö).

9. Huoltopalvelu / takuu

GARDENA myöntää tälle tuotteelle 2 vuoden takuun (ostopäivästä lähtien). Tämä takuu vastaa kaikista vakavista laitteen vioista, jotka todistettavasti johtuvat materiaali- tai valmistusvirheistä.

Harkintamme mukaan toimitamme joko moitteettoman laitteen viallisen tilalle tai korjaamme korvauksetta meille lähetetyn laitteen seuraavin edellytyksin:

- Laitetta on käsitelty asianmukaisesti ja käyttöohjeen suositusten mukaisesti.
- Ostaja tai kukaan muu ulkopuolinen henkilö ei ole yrittänyt korjata laitetta.

Kuluvat osat turbiini ja pumpun imukotelo eivät kuulu takuun piiriin.

Tällä valmistajan myöntämällä takuulla ei ole vaikutusta kauppiaseen / myyjään kohdistuviin takuuvaatimuksiin.

Takuutapauksessa lähetä viallinen laite yhdessä ostotositteen kopion ja vian kuvauksen kanssa postimaksu maksettuna takasivulla ilmoitettuun huoltopalveluosoitteeseen.

Kennlinie Tauchpumpe

Performance characteristics

Submersible Pump

Courbe de performance

Pompe d'évacuation pour eaux claires

Prestatiegrafiek Dompelpomp

Kapacitetskurva Dränkbar pump

Ydelses karakteristika Dykpumpe

Ominaiskäyrä Upporumpu

Merkingslinje for Lensepumpe

Curva di rendimento per

Pompa sommersa

Curva característica de la

Bomba sumergible

Características de performance da

Bomba submersível

Charakterystyka Pompa zanurzeniowa

Teljesítménygörbe Merülőszivattyú

Charakteristika Ponomé čerpadlo

Charakteristika Ponomé čerpadlo

Χαρακτηριστική καμπύλη αντλίας

Характеристика Погружной насос

Karakteristika potopna črpalka

Dijagram potopna crpka

Karakteristična kriva potopna pumpa

Характеристика Заглибний насос

Graficul Pompa submersibilă

Karakter eğrisi Dalğıç Pompa

Характеристика Потопяема

дренажна помпа

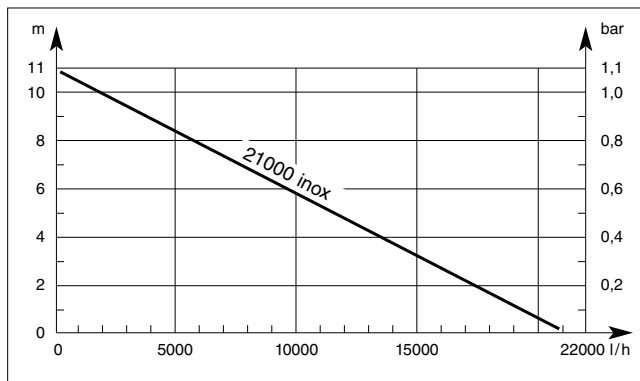
Grafiku u pompės zhytėse

Uputatav pump karakteristik

Panardinamas siurblio charakteristinė

kreivė

legremdējamais sūkņa raksturlīkne

21000 inox Art. 1787**Kennlinie Schmutzwasserpumpe**

Performance characteristics

Dirty Water Pump

Courbe de performance Pompe

d'évacuation pour eaux chargées

Prestatiegrafiek Vuilwaterpomp

Kapacitetskurva Spillvattenpump

Ydelses karakteristika

Dykpumpe til urent vand

Ominaiskäyrä Likavesipumpun

Merkingslinje for Lensepumpe for

urent vann

Curva di rendimento per

Pompa sommersa per acqua sporca

Curva característica de la

Bomba para aguas sucias

Características de performance da

Bomba para águas sujas

Charakterystyka Pompa do brudnej wody

Teljesítménygörbe Szennyvízszivattyú

Charakteristika Kalové čerpadlo

Charakteristika Kalové čerpadlo

Χαρακτηριστική καμπύλη αντλίας

Характеристика Насос для грязной воды

Karakteristika črpalka za umazano vodo

Dijagram crpka za otpadnu vodu

Karakteristična kriva pumpe za

prljavu vodu

Характеристика насос для брудної води

Graficul Pompă de apă murdară

Karakter eğrisi Kirli Su Pompası

Характеристика Помпа за мръсна вода

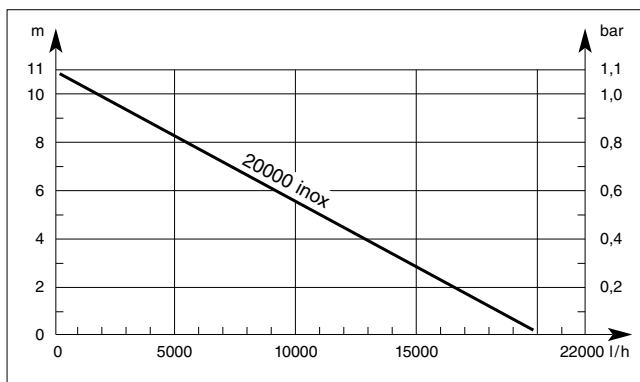
Grafiku u pompės pēr uļē tē pisēt

Reoveepumba karakteristikud

Purvino vandens siurblio charakteristinė

kreivė

Netīrā ūdens sūkņa raksturlīkne

20000 inox Art. 1802

D Produkthaftung

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere Original GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet werden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungsteile und Zubehör.

GB Product Liability

We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our units if it is due to improper repair or if parts exchanged are not original GARDENA parts or parts approved by us, and, if the repairs were not carried out by a GARDENA Service Centre or an authorised specialist. The same applies to spare parts and accessories.

F Responsabilité

Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.

NL Productaansprakelijkheid

Wij wijzen er nadrukkelijk op, dat wij op grond van de wet aansprakelijkheid voor producten niet aansprakelijk zijn voor schade ontstaan door onze apparaten, indien deze door onvakkundige reparatie veroorzaakt zijn, of er bij het uitwisselen van onderdelen geen gebruik gemaakt werd van onze originele GARDENA onderdelen of door ons vrijgegeven onderdelen en de reparatie niet door de GARDENA technische dienst of de bevoegde vakman uitgevoerd werd. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.

S Produktansvar

Tillverkaren är inte ansvarig för skada som orsakats av produkten om skadan beror på att produkten har reparerats felaktigt eller om, vid reparation eller utbyte, andra än Original GARDENA reservdelar har använts. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.

DK Produktansvar

Vi gør udtrykkeligt opmærksom på at i henhold til produktansvarsloven er vi ikke ansvarlige for skader forårsaget af vores udstyr, hvis det skyldes uautoriserede reparationer eller hvis dele er skiftet ud og der ikke er anvendt originale GARDENA dele eller dele godkendt af os, eller hvis reparationerne ikke er udført af GARDENA-service eller en autoriseret fagmand. Det samme gælder for ekstra udstyr og tilbehør.

FIN Tuotevastuu

Korostamme nimenomaan, että tuotevastuulain nojalla emme ole vastuussa laitteistamme johtuneista vahingoista, mikäli nämä ovat aiheutuneet epäasianmukaisesta korjauksesta tai osia vaihdettaessa ei ole käytetty alkuperäisiä GARDENA- varaosia tai hyväksymiämme osia ja korjauksen on suorittanut muu kuin GARDENA -huoltokeskus tai valtuuttamamme ammattihenkilö. Tämä pätee myös lisäosiin ja lisävarusteisiin.

I Responsabilità del prodotto

Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri articoli se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.

E Responsabilidad de productos

Advertimos que conforme a la ley de responsabilidad de productos no nos responsabilizamos de daños causados por nuestros aparatos, siempre y cuando dichos daños hayan sido originados por arreglos o reparaciones indebidas, por recambios con piezas que no sean piezas originales GARDENA o bien piezas autorizadas por nosotros, así como en aquellos casos en que la reparación no haya sido efectuada por un Servicio Técnico GARDENA o por un técnico autorizado. Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.

P Responsabilidade sobre o produto

Queremos salientar que segundo a lei da responsabilidade do fabricante, nós não nos responsabilizaremos por danos causados pelo nosso equipamento, quando estes ocorrerem em decorrência de reparações inadequadas ou da substituição de peças por peças não originais da GARDENA, ou peças não autorizadas. A responsabilidade tornar-se-á nula também depois de reparações realizadas por oficinas não autorizadas pela GARDENA. Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.

D EG-Konformitätserklärung Der Unterzeichnete Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bestätigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.	H EU azonosságai nyilatkozat Alulírott, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, igazolja, hogy az alább felsorolt, általunk forgalomba hozott termékek megfelelnek az EU elvárásoknak, EU biztonsági normáknak és a termékspecifikus szabványoknak egyaránt. A készülék velünk nem egyeztetett változtatása esetén ez a nyilatkozat érvényét veszti.
GB EU Declaration of Conformity The undersigned Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.	CZ ES Prohlášení o shodě Níže podepsaná společnost Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potvrzuje, že níže označený přístroj v provedení, který jsme uvedli na trh, splňuje požadavky uvedené v harmonizovaných směrnici EU, v bezpečnostních standardech EU a ve standardech pro daný produkt. V případě změny přístroje, která námi nebyla odsouhlasena, ztrácí toto prohlášení platnost.
F Certificat de conformité aux directives européennes Le constructeur, soussigné : Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce produit sans l'accord express de Husqvarna supprime la validité de ce certificat.	SK ES Vyhlásenie o zhode Dolu podpísaná spoločnosť Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potvrdzuje, že ďalej označený prístroj vo vyhotovení nami uvedenom do prevádzky spĺňa požiadavky harmonizovaných smerníc EU, bezpečnostných štandardov EU a štandardov špecifických pre produkt. V prípade zmeny prístroja, ktorá nebola nami odsúhlasená, stráca toto vyhlásenie platnosť.
NL EU-overeenstemmingsverklaring Ondergetekende Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, bevestigt, dat het volgende genoemde apparaat in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoet aan de eis van, en in overeenstemming is met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan het apparaat verliest deze verklaring haar geldigheid.	GR Πιστοποίηση σύμφωνα με ΕΚ Η υπογεγραμμένη: Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden πιστοποιεί ότι τα μηχανήματα που υποδεικνύονται κάτωθι, όταν φεύγουν από το εργοστάσιο, είναι κατασκευασμένα σύμφωνα με τις οδηγίες της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, τα Κοινωνικά πρότυπα ασφαλείας και τις προδιαγραφές. Αυτό το πιστοποιητικό δεν ισχύει σε περίπτωση που τα προϊόντα τροποποιηθούν χωρίς την έγκρισή μας.
S EU Tillverkarintyg Undertecknad firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, intygar härmed att nedan nämnda produkter överensstämmer med EU:s direktiv, EU:s säkerhetsstandard och produktspecifikation. Detta intyg upphör att gälla om produkten ändras utan vårt tillstånd.	SLO Izjava o skladnosti s pravili EU Podpisano podjetje, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potrjuje, da v nadaljevanju navedena naprava v različici, ki smo jo poslali na trg, izpolnjuje zahteve smernic EU, varnostnih standardov EU in standardov tovrstnih proizvodov. Izjava ne velja za spremembe na napravi, ki niso opravljene v skladu s nami.
DK EU Overensstemmelse certificat Undertegnede Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bekræfter hermed, at enheder listet herunder, ved afsendelse fra fabrikken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinier, EU sikkerhedsstandarder og produkt-specifikationsstandarder. Dette certificat træder ud af kraft hvis enhederne er ændret uden vor godkendelse.	RO UE - Certificat de conformitate Prin prezenta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, certifica faptul ca, in momentul in care produsele mentionate mai jos ies din fabrica sunt in concordanta cu directivele UE, standardele de siguranta UE si standardele specifice ale produsului UE. Acest certificat devine nul in cazul modificarii aparatului fara aprobarea noastra.
FIN EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus Allekirjoittanut Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden vakuuttaa, että allamainitut laitteet täyttävät tehtaatamme lähettäään yhdenmukaistettujen EY-direktiivien, EY-turvallisuusstandardien ja tuotekohtaisten standardien vaatimukset. Laitteisiin tehdyt muutokset, joista ei ole sovittu kanssamme, johtavat tämän vakuutuksen raukaamiseen.	BG ЕС-Декларация за съответствие Подписаната фирма Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden декларира, че описаните подолу уреди, пуснати в продажба съгласно нашата спецификация, изпълняват изискванията на хармонизираните ЕС-директиви, ЕС-станданти за безопасност и специфичните производствени стандарти. При промяна на уреда, която не е съгласувана с нас, тази декларация губи своята валидност.
I Dichiarazione di conformità alle norme UE La sottoscritta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.	EST Eli vastavusdeklaratsioon Allakirjutanu Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden kinnitab, et kirjeldatud seade vastab meie poolt ringluse viidud kujul Eli harmoneeritud direktiividele, ELi ohutusstandarditele ja tootega seotud standarditele. Meiega kooskõlastamata muudatuse tegemise korral seadmel kaotab see deklaratsioon kehtivuse.
E Declaración de conformidad de la UE El que suscribe Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, declara que la presente mercancía, objeto de la presente declaración, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas técnicas, de homologación y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificación en la presente mercancía sin nuestra previa autorización, esta declaración pierde su validez.	LT ES Atitikties deklaracija Pasirašanti Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden patvirtina, kad žemiau nurodyti prietaisai ir jų modeliai, kuriuos paleidome į apyvartą, patenkiną harmonizuotas ES direktyvas, ES saugumo standartus ir specifinius gaminių standartus. Atlikus bet koki prietaiso pakeitimą, kuris nėra suderintas su mumis, ši deklaracija praranda galiojimą.
P Certificado de conformidade da UE Os abaixo mencionados Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, por este meio certificam que ao sair da fábrica o aparelho abaixo mencionado está de acordo com as direttrizes harmonizadas da UE, padrões de segurança e de produtos específicos. Este certificado ficará nulo se a unidade for modificada sem a nossa aprovação.	LV ES-atbilstības deklarācija Parakstījusies Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, Vācija apstiprina, ka sekojoši apzīmēti iekārtas, kuras mēs izplatām, savā izpildījumā atbilst harmonizētajām ES direktīvām, ES drošības standartiem un produkta specifiskajiem standartiem. Ar mūsu neapstiprinātām izmaiņām iekārtā šī deklarācija zaudē savu derīgumu.
PL Deklaracja zgodności Unii Europejskiej Niżej podpisany Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potwierdza, że poniżej opisane urządzenie w wykonaniu wprowadzonym przez nas do obrotu spełnia wymogi zharmonizowanych wytycznych Unii Europejskiej, standardów bezpieczeństwa Unii Europejskiej i standardów specyficznych dla danego produktu. W przypadku wprowadzenia zmian nie uzgodnionych z nami wyjaśnienie to traci swoją ważność.	

Bezeichnung des Gerätes:		Tauchpumpe / Schmutzwasserpumpe		Harmonisierte EN:	
Description of the unit:		Submersible Pump / Dirty Water Pump		EN ISO 12100-1 EN 60335-1	
Désignation du matériel :		Pompe d'évacuation pour eaux claires / Pompe d'évacuation pour eaux chargées		EN ISO 12100-2 EN 60335-2-41	
Omschrijving van het apparaat:		Dompelpomp / Vuilwaterpomp		Hinterlegte Dokumentation:	
Produktskrivning:		Dränkbar pump / Spillvattenpump		GARDENA Technische Dokumentation E. Renn 89079 Ulm	
Beskrivelse af enhederne:		Dykpumpe / Dykpumpe til urent vand		Deposited Documentation:	
Laitteiden nimitys:		Uppopumppu / likavesipumppu		GARDENA Technical Documentation E. Renn 89079 Ulm	
Descrizione del prodotto:		Pompa sommersa / Pompa sommersa per acqua sporca		Documentation déposée :	
Descripción de la mercancía:		Bomba sumergible / Bomba para aguas sucias		Documentation technique GARDENA E. Renn 89079 Ulm	
Descrição do aparelho:		Bomba submersível / Bomba para águas sujas		Anbringungsjaar der CE-Kennzeichnung:	
Opis urządzenia:		Pompa zanurzeniowa / Pompa do brudnej wody		Year of CE marking:	
A készülék megnevezése:		Merülőszivattyú / Szennyvízszivattyú		Date d'apposition du marquage CE :	
Označení přístroje:		Ponorné čerpadlo / kalové čerpadlo		Installatiejaar van de CE-aanduiding:	
Označenie prístroja:		Ponorné čerpadlo / kalové čerpadlo		CE-Märkningsår:	
Ονομασία της συσκευής:		Βυθιζόμενη αντλία / Αντλία Ακαθάρτων		CE-Mærkningsår:	
Oznaka naprave:		Potopna črpalka / črpalka za umazano vodo		CE-merkin kiinnitysvuosi:	
Descrierea articolelor:		Pompa submersibilă / Pompă de apă murdară		Anno di rilascio della certificazione CE:	
Обозначение на уредите:		Потопяема дренажна помпа / Помпа за мръсна вода		Colocación del distintivo CE:	
Seadmäte nimetus:		Uputatav pump / Reoveepump		Ano de marcação pela CE:	
Gaminio pavadinimas:		Panardinamas siurblys / Purvino vandens siurblys		Rok nadania znaku CE:	
Iekārtu apzīmējums:		Iegremdējamais sūknis / Netīrā ūdens sūknis		CE bejegyzés kelte:	
				Rok přidelení značky CE:	
				Rok pridelenia označenia CE:	
				Έτος πιστοποιητικού ποιότητας CE:	
				Leto namestitve oznake CE:	
				Anul de marcarea CE:	
				Година на поставяне на CE-маркировка:	
				CE-märgistuse paigaldamise aasta:	
				CE-marķējuma uzlikšanas gads:	
				Metai, kuriais paženklinta CE-ženklui:	
				</	


Peter Lameli
R & D Director

Deutschland / Germany

GARDENA GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania

COBALT Sh.p.k.
Rr. Siri Kodra
1000 Tirana
Argentina
Husqvarna Argentina S.A.
Av.del Libertador 5954 -
Piso 11 - Torre B
(C1428ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com

Armenia

Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-90
consumer.service@
husqvarna.at

Azerbaijan

Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
10522 Baku

Belgium

GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 2 720 92 12
Mail: info@gardena.be

Bosnia / Hercegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 - 19º andar
São Paulo - SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria

Хускварна България ЕООД
Бул. „Андрей Ляпчев“ № 72
1799 София
Тел.: (+359) 02/9753076
www.husqvarna.bg

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 972 9330
info@gardenacanada.com

Chile

Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@maga.cl
Zipcode: 7560330
Temuco, Chile
Avda. Valparaíso # 01466
Phone: (+56) 45 222 126
Zipcode: 4780441

China

Husqvarna (China) Machinery
Manufacturing Co., Ltd.
No. 1355, Jia Xin Rd.,
Ma Lu Zhen, Jia Ding Dist.,
Shanghai
201801
Phone: (+86) 21 59159629
Domestic Sales
www.gardena.com.cn

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica

Compania Exim
Euroiberomericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis - San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

SILK ADRIA d.o.o.
Josipa Lončara 3
10090 Zagreb
Phone: (+385) 1 3794 580
silk.adria@zg-t.com.hr

Cyprus

Med Marketing
17 Digeni Akritas Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Beznáplná infolinka:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA / Husqvarna
Consumer Outdoor Products
Salgsafdelning Danmark
Box 9003
S-200 39 Malmö
info@gardena.dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L.
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago, Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
Arujos E1-181 y 10 de Agosto
Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacome@
husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Consumer Outdoor Products
Kesk tee 10, Aaviku küla
Rae vald
Harju maakond
75005 Estonia
kontakt.eti@husqvarna.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Consumer Outdoor Products
Lauttarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France

GARDENA France
Immeuble Expositel
9-11 allée des Pierres Mayettes
ZC des Barbanniers, B.P. 99
F- 92322 GENNEVILLIERS
cedex
Tél. (+33) 01 40 85 30 40
service.consommateurs@
gardena.fr

Georgia

ALD Group
Bolnissvili 8
1159 Tbilisi

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece

HUSQVARNA ΕΛΛΑΣ Α.Ε.Β.Ε.
Υπ/μυ Ηφαίστου 33Α
Β. Πλ. Κορωπίου
194 00 Κορωπί Αττικής
V.A.T. EL094094640
Phone: (+30) 210 6620 225
info@husqvarna-consumer.gr

Hungary

Husqvarna Magyarország Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telephone: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland

O. Johnson & Kaaber
Túnguhalsi 1
110 Reykjavik
oo@ojk.is

Ireland

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Via Como 72
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
info@gardenaitalia.it

Japan

KAJIKUCHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibanncyo
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan

LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevoy Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Kyrgyzstan

Alye Maki
av. Molodaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia

Husqvarna Latvija
Consumer Outdoor Products
Bākužu iela 6
LV-1024 Rīga
info@husqvarna.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Consumer Outdoor Products
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
centras@husqvarna.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 04 14 01 01
api@neuberg.lu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova

Convel S.R.L.
290A Muncești Str.
2002 Chisinau

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

GARDENA
Husqvarna Consumer
Outdoor Products
Salgskontor Norge
Klevenveien 6
1540 Vestby
info@gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel.: (+51) 1 3320 400 ext. 416
juan_rumazgo@
husqvarna.com

Poland

Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysokiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@gardena.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax : (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odail 117- 123,
RO 013603
București, S1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia

ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение ОВ02_04

Serbia

Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 11 848 88 12
mirosavljejjina@domel.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shying@hyray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Beznáplná infolinka:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-90
consumer.service@
husqvarna.at

South Africa

Husqvarna
South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
C/ Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname

Agrofix n.v.
Verlengde Hogestraat #22
Phone: (+597) 472426
agrofix@sr.net
Pobox : 2006
Paramaribo
Suriname-South America

Sweden

Husqvarna AB
S-561 82 Huskvarna
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 848 800 464
info@gardena.ch

Turkey

GARDENA Dost Diş Ticaret
Müessesilik A.Ş.
Sanayi Cad. Adil Sokak
No: 1/B Kartal
34873 İstanbul
Phone: (+90) 216 3893939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ «Хусварна Україна»
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-г
03022, Київ
Тел. (+38) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay

FELI SA
Entre Rios 1083 CP 11800
Montevideo - Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte.
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

1787-20.960.02/0911

© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com